

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 5 (1914)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Productions pour l'assemblée générale de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Toutefois, nous publions ici, en vue de l'assemblée générale, les comptes et budgets de l'A. S. E. et de l'U. C. S., ainsi que du Secrétariat Général, tels qu'ils ont été approuvés par les Comités et par la Commission du Secrétariat, dans leur séance du 3 octobre, à Bâle.

Quant aux diverses Commissions, il n'a pas été possible, cette année, de leur demander les rapports d'usage. Pour autant que faire se pourra, les présidents de ces commissions résumeront de vive voix le travail effectué pendant l'exercice 1913/14. Les Comités proposeront du reste aux assemblées générales, de prolonger purement et simplement d'une année le mandat des diverses commissions.

Suivant information reçue l'assemblée générale de l'Union des Installateurs Suisses aura lieu le samedi, 24 octobre, à 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> du matin, au „Bürgerhaus“ à Berne.

*Secrétariat général.*

---

## Ordre du jour, Comptes et Budget pour l'Assemblée générale de l'A. S. E.

---

### ORDRE DU JOUR

de la

### XXVIIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

### de l'Association Suisse des Electriciens (A. S. E.)

Dimanche, le 25 octobre 1914, à 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures du matin  
dans la salle des Fêtes de l'Exposition Nationale Suisse à Berne.

---

1. Nomination des scrutateurs.
  2. Approbation des procès-verbaux de l'assemblée générale du 31 août 1913, à Bâle, et de l'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 1914 à Olten.
  3. Rapport annuel du Comité sur l'exercice 1913/14.
  4. Rapport annuel de la Commission de Surveillance des Institutions de Contrôle sur l'exercice 1913/14.
  5. Comptes de l'année et Rapport des vérificateurs sur la comptabilité de l'Association et des Institutions de Contrôle.
  6. Propositions de la Commission de Surveillance concernant l'emploi de l'excédent des comptes des Institutions de Contrôle.
  7. Budget de l'A. S. E. et des Institutions de Contrôle pour l'exercice 1914/15.
  8. Fixation des cotisations annuelles.
  9. Nominations statutaires:
    - a) de 4 membres du Comité de l'A. S. E.
    - b) du président de l'A. S. E.
    - c) de 5 membres de la Commission de surveillance des Institutions de contrôle.
    - d) de 2 vérificateurs des comptes.
  10. Rapports oraux des diverses Commissions.
  11. Fixation du lieu de l'assemblée générale de 1915.
  12. Propositions.
  13. Divers.
-

**A. S. E.****Comptes de l'exercice 1912/13.****Recettes.**

	Fr.	Fr.
<i>Compte des intérêts.</i>		
Intérêts . . . . .		1 191.15
<i>Compte cotisations et subventions.</i>		
Cotisations des membres effectifs et anonymes . . . . .	23 229.40	
Union des Centrales Suisses d'Electricité . . . . .	300.—	
R. Oldenbourg, Munich . . . . .	120.—	
Subventions au Comité Electrotechnique Suisse . . . . .	850.—	
Assemblée Générale à Bâle, Surplus . . . . .	1 500.—	25 999.40
<i>Compte Impression, Bulletin et Statistique.</i>		
Insertions, vente de cartes et divers . . . . .		7 383.75
		<u>34 574.30</u>

**Dépenses.**

	Fr.	Fr.
<i>Compte cotisations et subventions.</i>		
A la Société Suisse du Commerce et de l'Industrie . . . . .	250.—	
Aux frais de l'assemblée générale . . . . .	500.—	
Au „Wasserwirtschaftsverband“ . . . . .	150.—	
A la Commission Electrotechnique Internationale à Londres . . . . .	1 250.—	
Au Secrétariat générale . . . . .	10 500.—	12 650.—
<i>Compte honoraires.</i>		
Travaux de Comptabilité . . . . .		500.—
<i>Compte Impression, Bulletin et Statistique.</i>		
Imprimés et cartes, bulletin: rédaction et impression, statistique: rédaction et impression . . . . .		13 567.60
<i>Compte séances.</i>		
Séances des Comités et Commissions . . . . .		1 283.15
<i>Compte Exposition Nationale.</i>		
Contribution de l'A. S. E. . . . .		1 500.—
<i>Frais généraux.</i>		
Amortisation du mobilier, frais de représentation, port, téléphone, matériel de bureau, paiement à la Société Léonh. Euler et à l'A. E. F. . . . .		2 355.91
Solde . . . . .		<u>2 717.64</u>
		<u>34 574.30</u>

**A. S. E.****Compte de profits et pertes.**

	Doit: Fr.	Avoir: Fr.
Imprimés, Statistique et Bulletin . . . . .	6 183.85	
Compte honoraires . . . . .	500.—	
Compte séances . . . . .	1 283.15	
Frais généraux . . . . .	2 355.91	
Compte Exposition Nationale . . . . .	1 500.—	
Compte des Intérêts . . . . .		1 191.15
Compte cotisations et subventions:		
a) recettes . Fr. 25 999.40		
b) dépenses „ 12 650.—		13 349.40
Excédent pour 1913/14 . . . . .	2 717.64	
	<u>14 540.55</u>	<u>14 540.55</u>

**Bilan au 30 juin 1914.**

	Doit: Fr.	Avoir: Fr.
Excédent pour 1912/13 . . . . .		2 623.43
Compte capitaux . . . . .		22 838.86
Caisse . . . . .	201.34	
10 débiteurs . . . . .	4 246.74	
3 créditeurs:		
Commission Internationale de l'Eclairage, subvention de l'A. A. L. Fr. 1500.—		
Groupe 34 B (Wasser-Wirtschafts-verb.) de l'E. N. S. „ 500.—		
Cotisations pour 1913/14 . . . . . „ 10.—		2 010.—
Compte banque . . . . .	12 400.50	
Compte mobilier Fr. 3 841.35		
do. Amortisation . . . . . „ 500.—	3 341.35	
Compte valeur . . . . .	10 000.—	
Compte profits et pertes . . . . .		2 717.64
	<u>30 189.93</u>	<u>30 189.93</u>

**A. S. E.**  
**Budget de l'exercice 1914/15.**

<b>Recettes :</b>	
	Fr.
Report de l'exercice 1913/14	2 717.64
<i>Compte intérêts :</i>	
Intérêts . . . . .	1 000.—
<i>Compte des cotisations et subventions :</i>	
Cotisations des membres effectifs et anonymes . . . . .	21 000.—
Subvention au Comité Electrotechnique Suisse . . . . .	850.—
R. Oldenbourg, Munich . . . . .	120.—
2 <sup>me</sup> Subvention de l'A. A. L. aux frais de la participation de l'A.S.E. et de l'U. C. S. à la C. I. E. . . . .	1 500.—
<u>23 470.—</u>	
<i>Compte imprimés :</i>	
Bulletin: Recettes pour annonces dans bulletin, annuaire et Statistique, vente de cartes, divers . . . . .	2 000.—
<u>29 187.64</u>	

**Dépenses :**

<i>Compte cotisations et subvention :</i>	
Au Secrétariat général de l'A.S.E. et de l'U. C. S. . . . .	10 500.—
A la Société Suisse du Commerce et de l'Industrie . . . . .	250.—
Au «Wasserwirtschaftsverband» . . . . .	150.—
A la Commission Electrotechnique Internationale (C. E. I.) . . . . .	1 250.—
A la Commission Internationale de l'Eclairage (C. I. E.) . . . . .	1 500.—
<u>13 650.—</u>	
<i>Comptes honoraires :</i>	
Honoraires pour travaux de comptabilité . . . . .	500.—
<i>Compte imprimés, bulletin et Statistique . . . . .</i>	
	10 000.—
<i>Compte séances :</i>	
Séances des Comités et Commissions . . . . .	2 000.—
<i>Frais généraux :</i>	
Amortisation du mobilier . . . . .	500.—
Représentations, divers et imprévus . . . . .	2 537.64
<u>3 037.64</u>	
<u>29 187.64</u>	

**Secrétariat Général de l'A. S. E.**  
**et de l'U. C. S.**

<b>Comptes de l'exercice 1913/14.</b>	
	Fr.
<b>Recettes :</b>	
Subvention de l'A. S. E. . . . .	10 500.—
" " l'U. C. S. . . . .	10 500.—
" des I. de C. . . . .	2 500.—
" de l'A. A. L. . . . .	2 500.—
" " " pour un commis . . . . .	1 500.—
<u>27 500.—</u>	
<b>Dépenses :</b>	
Personnel . . . . .	17 147.91
Frais d'administration . . . . .	700.—
Frais de location, éclairage, etc. . . . .	2 271.40
Frais de bureau . . . . .	2 978.26
Imprimés . . . . .	881.75
Compte bibliothèque . . . . .	149.32
Compte voyages . . . . .	457.75
Divers . . . . .	218.—
<b>Solde . . . . .</b>	<b>2 695.61</b>
<u>27 500.—</u>	

**Secrétariat Général de l'A. S. E.**  
**et de l'U. C. S.**

<b>Budget pour 1914/15.</b>	
	Fr.
<b>Recettes :</b>	
Solde de l'exercice 1913/14 . . . . .	2 695.61
Subvention de l'A. S. E. . . . .	10 500.—
" " l'U. C. S. . . . .	10 500.—
" " l'A. A. L. . . . .	2 500.—
" " l'A. A. L. pour un commis . . . . .	1 500.—
Subvention des I. de Contrôle . . . . .	2 500.—
<u>30 195.61</u>	
<b>Dépenses :</b>	
Salaires . . . . .	19 500.—
Frais d'administration . . . . .	700.—
Location, éclairage, etc. . . . .	3 000.—
Frais de bureau . . . . .	3 200.—
Frais de voyage . . . . .	800.—
Imprimés, bibliothèque, divers . . . . .	1 800.—
Imprévus . . . . .	1 195.61
<u>30 195.61</u>	

**Rapport et proposition des réviseurs des comptes de l'A. S. E. (Traduction.)**

En l'absence de mon collègue, M. le Directeur Lauber, de Lucerne, empêché, j'ai procédé seul, aujourd'hui, de la façon habituelle, à la révision des comptes de l'Association et des Institutions de Contrôle.

Les vérifications entreprises au hasard ou par série dans les livres, ainsi que le contrôle des pièces justificatives, ont montré la complète conformité des écritures, du reste très bien tenues.

Les deux soldes établis par les livres de caisse concordent bien avec l'état des caisses. De même, les certificats des banques pour les titres en dépôt sont bien conformes aux listes de nos comptes de valeurs.

En conséquence, je propose à l'assemblée générale de ratifier les deux comptes en question et d'en donner décharge, avec remerciements, aux organes responsables de la gestion.

(sig.) *H. Studer.*

*Zurich, le 5 Août 1914.*

## Ordre du jour, Comptes et Budget pour les Assemblées de l'U. C. S.

### Ordre du jour

de

### **l'Assemblée Générale ordinaire de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (U. C. S.)**

*Dimanche, le 25 octobre 1914 à 10 h. 1/2 du matin  
dans la salle des Fêtes de l'Exposition Nationale Suisse à Berne.*

1. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale ordinaire du 30 août 1913 à Bâle, et de l'Assemblée Générale extraordinaire du 6 septembre 1914 à Olten.
2. Nomination du secrétaire et de 2 scrutateurs.
3. Réception de nouveaux membres.
4. Rapport du Comité sur l'exercice 1913/14, comptes annuels et rapport des vérificateurs des comptes.
5. Approbation du budget de 1914/15 et fixation de la cotisation.
6. Nomination statutaires:
  - a) de 2 membres du Comité,
  - b) du Vorort,
  - c) de 2 vérificateurs des comptes,
  - d) de 2 délégués à l'assemblée de l'A. S. E.
7. Rapport oraux des diverses commissions.
8. Communications du Comité et des membres.